
[p1]

Lendelede den 10 Maert 1857

Lieve Louise

Ik neem deze korte ogenblyken waer om u nog eenige woorden te schryven om u te versterken en des te beter te vestigen in uwe vocatie Lieve Louise, deze 9 dagen die den Feestdag van den h. Joseph¹ voorgaen bidden wy besonderlyk God om door de voorspraek van dien heiligen, den wil van God te mogen kennen nopens uwen Levensstaet en omdat gy dien bekwamelyk kennende denzelven zoud volgen en dies betrachten eene ware religieuse² te worden. Daerom Louise vervoegd uwe gebeden by onze opdat wy mogen verhoord worden. Want wy zyn niets zonder God.

Mr. Van Caillie by wy ([correctie] wie)³ gy geweest zyt heeft my geschreven dat gy niet meer moest schryven. Maer nogtans zoude ik my geern een letterken geschrift hebben na den Feestdag van St. Joseph opdat wy thans nog uwe gevoelens mogen kennen, als gy volherdig blyft. Ik durf verhoppen dat gy korts na Paeschen conditien en schikkingen zult mogen maken om aenveerd te worden. Hetgeen ik nog te verzoeken heb Lieve Louise, is dat den tyd die gy nog hebt of kunt uitsplyten, dat gy de handwerken nog zoud leeren de gy niet kond.

Verders vele groetenissen van Mr. Pastoor en van ons alle aen uwe Geëerde Vader en Moeder, Broeders⁴ en Zuster. Ik heb geen tyd meer

Uwe Dienaresse

[Soeur] Aloisia Overste.

.....

- 1 De feestdag van Sint-Jozef valt op 19 maart.
- 2 Louise wilde toe treden tot de Congregatie van de Zusters van de H. Vincentius a Paulo te Lendelede.
- 3 Toevoeging door de transcribent.
- 4 Guido, Romain en Jozef Gezelle.

Briefbeschrijving

Verzender	[Dhalewein, Felicitas Constantia]
Ontvanger	[Gezelle, Louise]
Verzendingsdatum	10/03/1857
Verzendingsplaats	Lendelede (Lendelede)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift van Frank Baur.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift van Frank Baur.

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie van Frank Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 3,19 M
Bibliotheekrecord	https://brugge.bibliotheek.be/detail/?itemid=library/v/obbrugge/gezelle/26213

Inhoud

Incipit	Ik neem deze korte ogenblijken waer om u nog eenige woorden te
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	10/03/1857, Lendeledede, [Felicitas Constantia Dhalewein] (= Zuster Aloysia) aan [Louise Gezelle]
Editeur	Rik Van Gorp; Marc Carlier (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
